

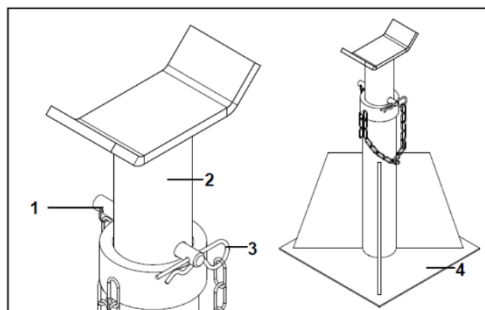
**COLUMNA DE APOYO
DEL VEHICULO****ES****VEHICLE SUPPORT
STANDS****EN**

Este folleto contiene la información que se considera necesaria para hacer un uso seguro de la columna de apoyo para vehículos producidos por: **OMCN S.p.A.**

Esta publicación no puede ser reproducida, ni siquiera parcialmente, sin el permiso por escrito de OMCN S.p.A.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

- 1) Pasador de cierre.
- 2) Soporte de soporte.
- 3) Taza de seguridad.
- 4) Marco de columna.

**USO PREVISTO:**

El uso previsto indicará los usos permitidos para los que el fabricante ha diseñado y construido el equipo, y también se han identificado usos indebidos razonablemente previsibles.

USO PERMITIDO:

La columna fue diseñada y fabricada para el soporte fijo de un vehículo parcialmente elevado. Los usos no indicados están prohibidos.

**USO INDEBIDO:
ESTA PROHIBIDO**

- sobrecargar el equipo,
- apoyo de personas y/o animales,
- el apoyo de un vehículo con personas y/o animales a bordo,
- apoyar un vehículo con ruedas,
- el apoyo de un vehículo en movimiento,
- el uso de una sola columna a la vez,
- el uso del equipo en presencia de vientos fuertes.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

This booklet contains the information deemed necessary for the safe use of the stands to support vehicles manufactured by : **OMCN S.p.A.**

The reproduction of this document, even partial, without written authorization from OMCN S.p.A. is strictly prohibited.

DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT

- 1) Stop pin.
- 2) Support block.
- 3) Safety split pin.
- 4) Stand frame.

SPECIFIC USE:

The intended uses include those for which the manufacturer has designed and constructed the equipment. The reasonably foreseeable improper uses have also been identified.

Foreseen use:

The stand has been designed and manufactured for the fixed support of a partially raised vehicle. Uses not shown are prohibited.

Improper use:**It is prohibited to:**

- overload the equipment,
- support persons and/or animals,
- support a vehicle with persons and/or animals on board,
- support a vehicle using the wheels,
- support a moving vehicle,
- use a single stand at a time,
- use the equipment when there is a strong wind.

TECHNICAL FEATURES:

Modelo Model	Altura mínima Min. Height [mm]	Altura máxima Max. Height [mm]	Capacidad Capacity [kg]	Dimensiones base Dimensions base [mm x mm]	Peso neto Net weight [kg]
Art. 241/A	650	1100	5000	330 x 330	17

REQUISITOS GENERALES DE SEGURIDAD:

OMCN S.p.A. declina toda responsabilidad por daños directos o indirectos causados a personas, animales o cosas debido al incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual.

Cualquier manipulación o modificación realizada en el equipo se debe a la pérdida automática e inmediata de la garantía y exime al fabricante de cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos causados por dicha manipulación o modificaciones

El uso del equipo está permitido únicamente al personal autorizado, en buen estado de salud, responsable y especialmente capacitado sobre los usos permitidos y riesgos presentes en el mismo solo después de leer y comprender este manual

El uso del equipo está permitido a un solo operador a la vez.

Es obligatorio usar ropa adecuada para el uso de la columna según lo prescrito por las leyes del país en el que se utiliza

El área de soporte de la columna **debe** ser horizontal, plana, libre de obstáculos, limpia, capaz de soportar las cargas máximas previstas e iluminadas.

La carga a soportar **debe** descansar completamente en la base del soporte de soporte

Es obligatorio utilizar las columnas por pareja

Es obligatorio soportar la carga en horizontal.

Es obligatorio, antes de soportar la carga, insertar el pasador y asegurarlo utilizando la taza de seguridad adecuada

Es obligatorio, antes de soportar la carga, asegurarse de que las ruedas del vehículo están bloqueadas y que el freno de estacionamiento está activado.

GENERAL SAFETY REGULATIONS:

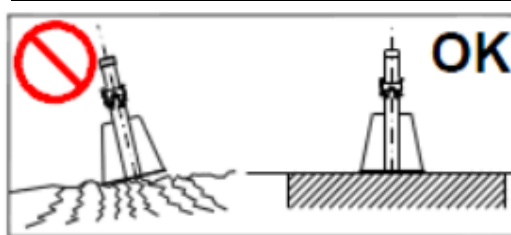
OMCN S.p.A. cannot be held responsible for direct or indirect injury or damage to persons, animals or things caused by the failure to observe the instructions contained in this handbook.

Any tampering or modification of the equipment is a reason for the automatic and immediate loss of guarantee and relieves the manufacturer of any liability for direct or indirect damage caused by such tampering or modifications.

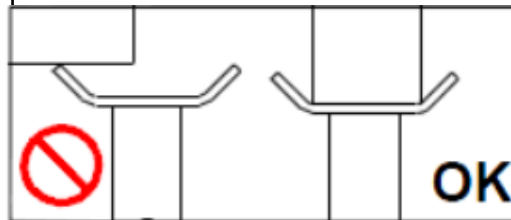
The equipment may be used only by responsible authorized persons, in a good state of health and specifically trained on the permitted uses and on the risks relative to the equipment and only after having read and understood this manual.

The equipment may only be used by one operator at a time.

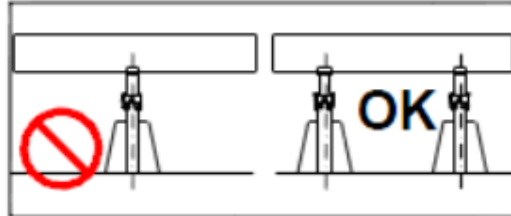
It is compulsory to wear suitable clothes for using the stand as laid down by the laws of the country in which it is used.



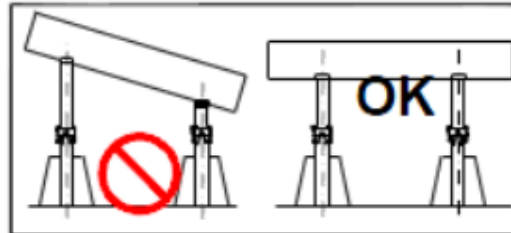
The area where the stand is placed **must** be horizontal, flat, clear of all obstacles, clean and able to bear the maximum loads contemplated and illuminated.



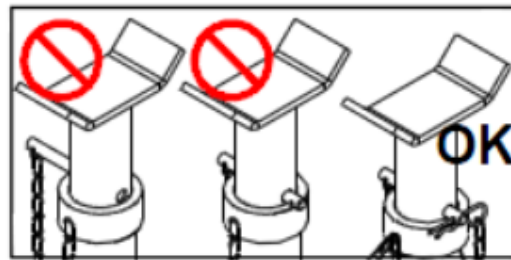
The load to be supported **must** rest completely on the cradle of the support block.



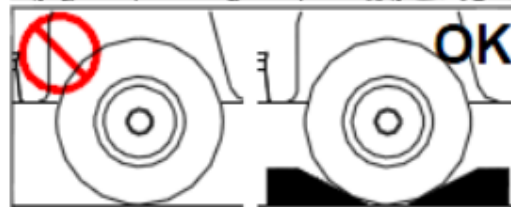
Use of the stands in pairs **is compulsory**.



It is compulsory to support the horizontal load.

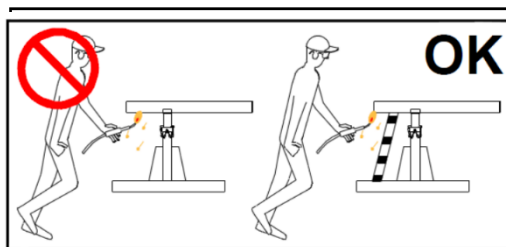


It is compulsory, before supporting the load, to insert the pin and secure it using the special safety split pin.



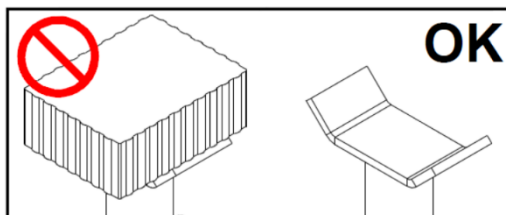
It is compulsory, before supporting the load, to make sure that the wheels of the vehicle are blocked and that the parking brake is on.

Es **obligatorio** mantener la columna lejos de llamas y fuentes de calor; en presencia de fuentes de calor es obligatorio colocar un dispositivo de protección.



It is **compulsory** to keep the stand far from flames and sources of heat; in the presence of sources of heat, there must be a protective device in place.

Está **prohibido** colocar cualquier objeto entre el medio de soporte y la carga a soportar.



No object may be placed between the support block and the load to be supported.

Está **prohibido** soportar cargas que pesen más de la capacidad de la columna.

Loads weighing more than the capacity of the stand must not be supported.

Está **prohibido** utilizar la columna en caso de daños, por ejemplo: rotura de la cadena, deformación del pasador de retención, deformaciones estructurales y ausencia de copa de seguridad.

The stand **must not be used** if it is damaged. e.g. breakage of chains, deformation of the stop pin, structural deformations and absence of the safety split pin.

Está **prohibido** poner la columna boca abajo.

The stand **must not** be placed upside down.

Está **prohibido** utilizar el equipo si la temperatura ambiente es inferior a 5 ° C o superior a 40 ° C.

The equipment **must not** be used if the ambient temperature is less than 5°C or more than 40°C.

Está **prohibido** subirse al vehículo apoyado por las columnas. Está prohibido arrancar el vehículo apoyado por las columnas.

Getting into the vehicle supported by the stands is **prohibited**. The engine of the vehicle supported by the stands **must not** be started.

Está **prohibido** provocar oscilaciones del vehículo apoyado por las columnas.

The vehicle supported by the stands **must not be** rocked.

USO:

Posicionamiento:

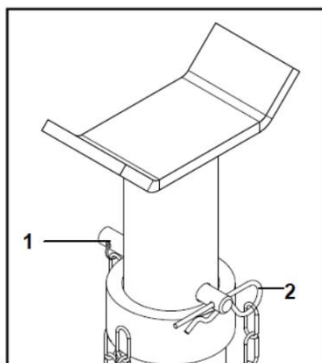
Compruebe que el freno de estacionamiento del vehículo está activado y que las ruedas están bloqueadas. Levante el vehículo utilizando un dispositivo de elevación.

USE:

Positioning:

Check that the parking brake of the vehicle is on and that the wheels are blocked. Lift the vehicle using a suitable lifting device.

Coloque la columna debajo del punto de carga preparado por el fabricante del vehículo. Inserte el pasador de retención (1) a la altura deseada y asegúrelo mediante el pasador de seguridad adecuado (2).



Position the stand under the pick-up point indicated by the manufacturer of the vehicle. Insert the stop pin (1) at the desired height and secure it using the safety split pin (2).

Suelte su dispositivo por 1 elevación para que la carga descansa en las columnas comprobando que está perfectamente centrado en la cuna. Retire el dispositivo de elevación.

Lower the lifting device so that the load rests on the stands ensuring that it is perfectly centred on the cradle.

Remove the lifting device.

Retirar:

Verifique que el área debajo del vehículo apoyado esté despejada de cualquier objeto, herramienta o persona. Levante el vehículo con un dispositivo de elevación adecuado y retire las columnas.

Removal:

Check that the area below the supported vehicle is clear of all objects, tools or people. Raise the vehicle using a suitable lifting device and remove the stands.

VERIFICACIÓN PERIÓDICA Y REGISTRO DE LAS INTERVENCIONES

PERIODIC CHECKS AND SERVICE REGISTRATION

La finalidad de los controles periódicos es garantizar el correcto funcionamiento y la perfecta eficiencia para la seguridad de la columna, estos controles deben ser realizados por personal específicamente cualificado para llevar a cabo estas tareas y deben ser registrados. Es obligatorio realizar todos los controles descritos a continuación al menos una vez al año (cada 12 meses), sin perjuicio de la obligaciones relativas a la seguridad y la salud en el lugar de trabajo en el país en que se utiliza la columna. Además, siempre que ocurran eventos excepcionales que puedan tener consecuencias para la seguridad de la Columna, como reparaciones, accidentes o periodos prolongados de inactividad, es obligatorio realizar un control extraordinario.

Periodical controls have the aim of ensuring good working condition and perfect efficiency for security purposes of the present column, such controls must be carried out and registered by personnel qualified in a specific manner to carry out the said task.

It is compulsory to carry out all of the following controls described with at least annual frequency (every 12 months), taking into account obligations to health and safety matters in the workplace and in the country in which the column is being used.

Furthermore every time that exceptional events intervene that could have consequences for the security of the column, of which for example repairs, incidents or prolonged periods of inactivity it is still compulsory to carry out an extraordinary control.

El propósito de este informe es permitir el registro de las operaciones realizadas durante la verificación periódica de la columna. La compilación es realizada por el personal autorizado que realiza el control. Se llama su atención sobre la importancia de la verificación que se llevará a cabo periódicamente en su columna.

The purpose of this report is to record the operations carried out during the periodic check of the column. Compilation is the responsibility of the authorized personnel making the check.

La verificación y los controles periódicos deben ser realizados siempre por el personal especializado de OMCN S.p.A. o por personal especialmente capacitado por nosotros.


Your attention is drawn to the importance of the check to be made on your column periodically. Periodic checks and inspections must always be conducted by specialised OMCN S.p.A. personnel or our specifically trained personnel.


RELLENE LOS DATOS A CONTINUACIÓN:

FILL IN THE INFORMATION BELOW

AÑO: _____ NUMERO DE LOTE: _____

YEAR: _____ LOT NUMBER: _____

 OPERACIONES DE VERIFICACIÓN Y CONTROL	Date:	Firma:	Date:	Firma:	Date:	Firma:	Date:	Firma:	Date:	Firma:	Date:	Firma:	Date:	Firma:
	Comprobar el estado físico del pin de parada													
Control de fijación a la estructura de las cadenas														
Compruebe el estado físico de la taza de seguridad														
Compruebe si hay defectos detectables visualmente: deformaciones, roturas y signos de desgaste														
Fecha próxima verificación														

 TESTING AND CONTROL OPERATIONS	Date:	Signature:	Date:	Signature:	Date:	Signature:	Date:	Signature:	Date:	Signature:	Date:	Signature:	Date:	Signature:
	Inspection of physical state of stop pin													
Inspection of fixing of chains to the structure														
Inspection of physical state of security split pin														
Inspection of visible defects: deformations, breakage and signs of wear														
DATE OF NEXT CHECK														

